

175640-2026 - Procedura konkurencyjna

Szwajcaria – Maszyny do wytwarzania i wykorzystywania mocy mechanicznej –

Maschinengruppen EWAG

OJ S 51/2026 13/03/2026

Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy - Ogłoszenie o zmianie Dostawy

1. Nabywca

1.1. Nabywca

Oficjalna nazwa: SBB CFF FFS Infra-Energie

E-mail: einkauf.energie@sbb.ch

Sektor działalności podmiotu zamawiającego: Usługi kolejowe

2. Procedura

2.1. Procedura

Tytuł: Maschinengruppen EWAG

Opis: Die zwischen 1932 und 1937 erbaute Kraftwerksanlage Etzelwerk nutzt das Gefälle zwischen Sihlsee und Zürichsee zur Energiegewinnung und produziert rund 10 % des Bahnstrombedarfs der Schweiz. Nach der Konzessionserneuerung im Jahr 2023 führt die SBB nun die Erneuerung als auch den Ersatz von Anlagenteilen des Pumpspeicherkraftwerks Etzelwerk im Rahmen des Projekts «Kraftwerkserneuerung Etzelwerk» aus. Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung ist die Erneuerung der noch ursprünglichen Maschinensätze 1-3 als auch Teilsysteme der Maschinengruppen 4-6. Weitere werden im Rahmen von Optionen Leistungen für zukünftige Erneuerungsarbeiten an den Maschinengruppen 4-7 ausgeschrieben, welche aktuell nachfolgend an die Arbeiten an Maschinengruppe 1-3 geplant sind. Weitere Informationen zum Projekt kann dem Projektbescrieb (Dokument B1) entnommen werden. Folgende Lose sind Teil dieser Ausschreibung: - Los 401 Maschinengruppen 1 bis 3, umfassend die Hauptkomponenten Motor/Generator und Turbinen der Maschinengruppen 1-3 und Turbinenkugelschieber der Maschinengruppen 1-6 (nachfolgend Los 401 genannt) - Los 402 Speicherpumpe MG3, umfassend die Speicherpumpe der Maschinengruppe 3 und die Pumpenkugelschieber der Maschinengruppen 3 und 4 (nachfolgend Los 402 genannt) Die in der vorliegenden Ausschreibung ausgeschrieben Leistungen umfassen die Planung, Herstellung, Lieferung, Montage, Inbetriebsetzung und Abnahmetest der Hauptkomponenten und deren Hilfssystemen und der weiteren ausgeschrieben Komponenten/Anlagenteile. Die Anbieterin kann ein Angebot für ein einzelnes oder für beide Lose einreichen. Die Vergabe der einzelnen Lose erfolgt getrennt.

Identifikator procedury: 23885250-a1d5-41bb-a86d-75378c2c0a1c

Rodzaj procedury: Otwarta

Procedura jest przyspieszona: nie

2.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Dostawy

Główna klasyfikacja (cpv): 42100000 Maszyny do wytwarzania i wykorzystywania mocy mechanicznej

2.1.4. Informacje ogólne

Podstawa prawna:

Dyrektywa 2014/25/UE

2.1.5. Warunki udzielenia zamówienia**Warunki zgłoszenia:**

Maksymalna liczba części zamówienia, na które jeden oferent może składać oferty: 2

Warunki zamówienia:

Maksymalna liczba części zamówienia, których można udzielić jednemu oferentowi: 2

2.1.6. Podstawy wykluczenia

Powody wykluczenia źródła: Uwaga

Inna sytuacja podobna do upadłości wynikająca z prawa krajowego: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5. Część zamówienia

5.1. Część zamówienia: LOT-0001

Tytuł: Los 401 Maschinengruppen 1-3

Opis: Drei (3) vertikalachsige Pelton-Maschinengruppen bestehend aus folgenden

Hauptkomponenten: - Bahnstromgenerator mit Erregersystem inkl. Hilfssystemen -

Löschanlage Bahnstromgenerator - Turbineneinläufe inkl. Servomotoren - Strahlableiter inkl.

Servomotoren - Hydraulischer und elektronischer Turbinenregler - Peltonlaufrad -

Turbinenkugelschieber - Inspektionsplattform Ersatzteile Neben den vorgängig beschrieben

Leistungsumfang der Maschinengruppen werden ebenfalls der Ersatz der

Turbinenkugelschieber der Maschinengruppen 4-6 ausgeschrieben im Rahmen des

Grundangebots der vorliegenden Beschaffung. Als optionaler Leistungsumfang der

Maschinengruppen 4-6 werden voraussichtlich folgende Hauptkomponenten ausgeschrieben:

- Turbineneinläufe inkl. Servomotoren - Hydraulischer und elektronischer Turbinenregler -

Peltonlaufrad - Ersatzteile

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Dostawy

Główna klasyfikacja (cpv): 42100000 Maszyny do wytwarzania i wykorzystywania mocy mechanicznej

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 31120000 Generatory, 42100000 Maszyny do wytwarzania i wykorzystywania mocy mechanicznej

Opcje:

Opis opcji: Siehe Auftragsbeschreibung

5.1.2. Miejsce realizacji

Miejscowość: Altendorf

Kod pocztowy: 8852

Podpodział krajowy (NUTS): Schwyz (CH063)

Kraj: Szwajcaria

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Inny okres: Nieznany

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 0

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Należy podać imiona i nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe członków personelu wyznaczonych do realizacji zamówienia: Jeszcze nie wiadomo

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia**Kryterium:**

Rodzaj: Jakość

Opis: Zuschlagskriterien

Opis stosowanej metody, jeżeli nie można przypisać wagi kryteriom: Die Zuschlagskriterien sind in den Dokumenten definiert.

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Dostęp do niektórych dokumentów zamówienia jest zastrzeżony

Informacje o zastrzeżonych dokumentach są dostępne pod adresem: [https://www.simap.ch/de/redirect?](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

[context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

Kanał komunikacji ad hoc:

Nazwa: Simap.ch

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia**Warunki zgłoszenia:**

Zgłoszenie elektroniczne: Dozwolone

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://company.sbb.ch/de/sbb-als-geschaeftpartner/einkauf/digitaler-einkauf/ausschreibungsmanagement/teilnahme-oeffentlicher-ausschreibung.html>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: niemiecki, francuski, włoski

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Oferenci mogą złożyć więcej niż jedną ofertę: Niedozwolone

Termin składania ofert: 24/04/2026 15:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 270 Dni

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Jeszcze nie wiadomo

Warunki dotyczące realizacji zamówienia: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

Zasady finansowe: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Techniki**Umowa ramowa:**

Brak umowy ramowej

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Bundesverwaltungsgericht

Informacje o terminach odwołania: Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: SBB CFF FFS Infra-Energie

5.1. Część zamówienia: LOT-0002

Tytuł: Los 402 Speicherpumpe 3

Opis: Eine (1) mehrstufige vertikalachsige Speicherpumpe bestehend aus folgenden Hauptkomponenten: - Speicherpumpe inkl. Hilfssytemen - Abstützung Speicherpumpe - Zwischenwelle zur Turbine inkl. Kupplung - Oberwasserseitiges Anschlussrohr - Pumpenkugelschieber Modellversuche Ersatzteile Neben dem vorgängig beschrieben Leistungsumfang der Maschinengruppe 3 wird ebenfalls der Ersatz des Pumpenkugelschiebers der Maschinengruppe 4 ausgeschrieben im Rahmen des Grundangebots der vorliegenden Beschaffung. Als optionaler Leistungsumfang der Maschinengruppen 4-7 werden voraussichtlich folgende Hauptkomponenten ausgeschrieben: - Speicherpumpe Maschinengruppe 4 (Hauptkomponenten analog Maschinengruppe 3) - Speicherpumpe Maschinengruppe 7 (Hauptkomponenten analog Maschinengruppe 3) - Pumpenkugelschieber Maschinengruppe 7 - Ersatzteile

5.1.1. Przeznaczenie

Charakter zamówienia: Dostawy

Główna klasyfikacja (cpv): 42100000 Maszyny do wytwarzania i wykorzystywania mocy mechanicznej

Dodatkowa klasyfikacja (cpv): 42100000 Maszyny do wytwarzania i wykorzystywania mocy mechanicznej

Opcje:

Opis opcji: Siehe Auftragsbeschreibung

5.1.2. Miejsce realizacji

Miejscowość: Altendorf

Kod pocztowy: 8852

Podział krajowy (NUTS): Schwyz (CH063)

Kraj: Szwajcaria

5.1.3. Szacowany okres obowiązywania

Inny okres: Nieznany

5.1.4. Wznowienie

Maksymalna liczba wznowień: 0

5.1.6. Informacje ogólne

Zastrzeżony udział:

Udział nie jest zastrzeżony.

Należy podać imiona i nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe członków personelu wyznaczonych do realizacji zamówienia: Jeszcze nie wiadomo

Projekt zamówienia niefinansowany z funduszy UE

Zamówienie jest objęte zakresem Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA): tak

5.1.9. Kryteria kwalifikacji

Źródła kryteriów wyboru: Dokumenty zamówienia

5.1.10. Kryteria udzielenia zamówienia**Kryterium:**

Rodzaj: Jakość

Opis: Zuschlagskriterien

Opis stosowanej metody, jeżeli nie można przypisać wagi kryteriom: Die Zuschlagskriterien sind in den Dokumenten definiert.

5.1.11. Dokumenty zamówienia

Dostęp do niektórych dokumentów zamówienia jest zastrzeżony

Informacje o zastrzeżonych dokumentach są dostępne pod adresem: [https://www.simap.ch/de/redirect?](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

[context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

Kanał komunikacji ad hoc:

Nazwa: Simap.ch

5.1.12. Warunki udzielenia zamówienia**Warunki zgłoszenia:**

Zgłoszenie elektroniczne: Dozwolone

Adres na potrzeby zgłoszenia: <https://company.sbb.ch/de/sbb-als-geschaeftpartner/einkauf/digitaler-einkauf/ausschreibungsmanagement/teilnahme-oeffentlicher-ausschreibung.html>

Języki, w których można składać oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału: niemiecki, francuski, włoski

Katalog elektroniczny: Niedozwolone

Oferty wariantowe: Niedozwolone

Oferenci mogą złożyć więcej niż jedną ofertę: Niedozwolone

Termin składania ofert: 24/04/2026 15:00:00 (UTC+02:00) czas wschodnioeuropejski, czas środkowoeuropejski letni

Okres, przez który oferta musi pozostać ważna: 270 Dni

Warunki zamówienia:

Wykonanie zamówienia musi odbywać się w ramach programów zatrudnienia chronionego: Jeszcze nie wiadomo

Warunki dotyczące realizacji zamówienia: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Fakturowanie elektroniczne: Wymagane

Stosowane będą zlecenia elektroniczne: nie

Stosowane będą płatności elektroniczne: tak

Zasady finansowe: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Techniki**Umowa ramowa:**

Brak umowy ramowej

Informacje o dynamicznym systemie zakupów:

5.1.16. Dalsze informacje, mediacja i odwołanie

Organ odwoławczy: Bundesverwaltungsgericht

Informacje o terminach odwołania: Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia: SBB CFF FFS Infra-Energie

8. Organizacje

8.1. ORG-0001

Oficjalna nazwa: SBB CFF FFS Infra-Energie

Numer rejestracyjny: c9ee79cf-5e2a-4a7e-a9db-4cc7b7714275

Adres pocztowy: Hilfikerstrasse 3

Miejscowość: Bern 65

Kod pocztowy: 3000

Podpodział krajowy (NUTS): Bern / Berne (CH021)

Kraj: Szwajcaria

E-mail: einkauf.energie@sbb.ch

Telefon: +00000000

Role tej organizacji:

Nabywca

Organizacja udzielająca dodatkowych informacji na temat postępowania o udzielenie zamówienia

8.1. ORG-0002

Oficjalna nazwa: Bundesverwaltungsgericht

Numer rejestracyjny: BVGER

Adres pocztowy: Postfach

Miejscowość: St. Gallen

Kod pocztowy: 9023

Podpodział krajowy (NUTS): St. Gallen (CH055)

Kraj: Szwajcaria

E-mail: info@bvger.admin.ch

Telefon: +41584652626

Adres strony internetowej: <https://www.bvger.ch>

Role tej organizacji:

Organ odwoławczy

8.1. ORG-0003

Oficjalna nazwa: Simap.ch

Numer rejestracyjny: CH001

Adres pocztowy: Holzikofenweg 36

Miejscowość: Bern
Kod pocztowy: 3003
Podpodział krajowy (NUTS): Bern / Berne (CH021)
Kraj: Szwajcaria
E-mail: support@simap.ch
Telefon: +41584646388
Adres strony internetowej: <https://www.simap.ch>
Role tej organizacji:
TED eSender

10. Zmiana

Poprzednia wersja ogłoszenia, która jest zmieniana
:
f7648b03-1e51-4694-ad95-268a98d887a8-01
Główny powód zmiany
:
Aktualizacja informacji

10.1. Zmiana

Identyfikator sekcji: PROCEDURE
Opis zmian: Terminanpassung für Angebotseingabe Los 401 und Los 402! Ariba
Doc2762614574 - Kraftwerkserneuerung Etzelwerk Los 401 NEUER TERMIN: 02.06.2026
bis 15h Ariba Doc2974032973 - Kraftwerkserneuerung Etzelwerk Los 402 NEUER TERMIN:
24.04.2026 bis 15h Die Anbieterinnen sind gebeten sich in Ariba entsprechend im jeweiligen
Los wo nötig neu anzumelden.

Informacje o ogłoszeniu

Identyfikator/wersja ogłoszenia: 3a01d687-d3dd-4ddf-9daa-a8862cfbcecb - 01
Typ formularza: Procedura konkurencyjna
Rodzaj ogłoszenia: Ogłoszenie o zamówieniu lub ogłoszenie o koncesji – tryb standardowy
Podrodzaj ogłoszenia: 17
Ogłoszenie – data wysłania: 12/03/2026 02:26:09 (UTC+01:00) czas środkowoeuropejski,
czas zachodnioeuropejski letni
Języki, w których przedmiotowe ogłoszenie jest oficjalnie dostępne: niemiecki, francuski
Numer publikacji ogłoszenia: 175640-2026
Numer wydania Dz.U. S: 51/2026
Data publikacji: 13/03/2026